

文艺报



WENYI BAO 中国作家网网址 <http://www.chinawriter.com.cn>

中国作家协会主管主办 文艺报社出版 1949年9月25日创刊

国内统一连续出版物号CN 11-0093 代号1-102 每周一、三、五出版

2026年6月26日 星期五 今日8版 总第5479期

67

重要新闻

中共中央总书记、国家主席、中央军委主席习近平6月24日在山东省德州市考察时强调，农业农村现代化关系中国式现代化全局和成色，要以扎实举措做好各项工作，着力提升农业综合生产能力和质量效益，确保粮食等重要农产品稳定供给，因地制宜推进宜居宜业和美乡村建设，引导广大农民群众用勤劳和智慧创造更加美好生活。

习近平指出，树立和践行正确政绩观，最终要落到为民造福上。广大党员、干部要强化公仆意识，厚植为民情怀，多为群众做好事、办实事、解难事，实实在在增强老百姓的获得感幸福感安全感。

习近平对大家说，“七一”就要到了，我们即将迎来党的105岁生日。105年来我们党团结带领全国各族人民不懈奋斗，创造了无愧于历史和人民的伟大成就。现在，我们正阔步行进在全面建设社会主义现代化国家的新征程上，要齐心协力走好新的长征路，开创更加光明的未来，不断满足人民对美好生活的向往。他祝愿乡亲们，在党的领导下把家园建设得越来越美，把日子过得越来越好。

(据新华社山东德州6月24日电)

以文学为媒介推动中外文明深度互鉴

2026“新时代文学攀登计划·扬帆计划”文学沙龙在京举行

本报讯(记者 康春华) 6月18日,由中国作协创研部、外联部主办,人民文学出版社、北京十月文艺出版社、作家出版社、花城出版社共同承办的2026“新时代文学攀登计划·扬帆计划”文学沙龙于第三十二届北京国际图书博览会期间在“中国作家馆”举行。中国作协党组成员、副主席吴义勤,俄罗斯贝加尔出版集团总编辑斯拉瓦·费多罗夫出席并致辞。英国新经典出版社总经理托尼·卡普林以视频形式致辞。中国作协创研部主任岳雯,作家代表与海外汉学家、出版方代表参加活动。

“文学的魅力在于‘同声相应,同气相求’,文学的未来在于‘满眼生机转化钧,天工人巧日争新’。”吴义勤表示,新时代文学攀登计划实施5年来取得了扎实丰硕的成果,作为攀登计划重要的子项目,扬帆计划已推动数十部优秀作品与海外汉学家、翻译家深度合作,落地多场国际文学沙龙与翻译工作坊,让中国故事以更精准、更动人的方式进入不同文化的阅读视野。期待此次沙龙能促进中外文学彼此倾听和对话,也期待广大作家与海外汉学家以文学为纽带,持续深化文明交流互鉴,丰富国际传播渠道,推动更多优秀作品走向海外、浸润人心,助力世界更加全面地读懂中国、读懂新时代。

据悉,新时代文学攀登计划开展以来,5年累计支持7期共104部作品,73部作品已正式出版或发表,其中54部作品成功实现多语种版权输出,覆盖英语、俄语、阿拉伯语、西班牙语、法语等32个语种。扬帆计划自开展以来,不断推动富有中国气质、中国精神的文学佳作走向世界。此次沙龙重点研讨的邵丽《金枝》阿拉伯语版、石一枫《人魂枪》俄语版、乔叶《宝水》阿拉伯语版均为新近正式出版译本,是扬帆计划最新一批落地的海外译介成果。杨志军《雪山大地》英语版、朱山峻《蛋镇诗社》英语版也将于近期推出。

“我很荣幸参加此次沙龙,与世界各国的作家、翻译家

同仁共同探讨中国文学的跨文化传播之路。”斯拉瓦·费多罗夫谈到,之所以引进《人魂枪》俄语译本,是因为这本书以电竞文化为切入点,不仅展现了一代中国人的青春与理想,更蕴含对人性与时代的深刻追问,与俄罗斯文学“叩问灵魂”的创作传统高度契合。在他看来,文学在当下比在任何时候都更显珍贵,因为它能消融隔阂、连接人心。“希望这部作品能让俄罗斯的读者看到真实鲜活的中国,感受到跨越国界的人性光芒。”

沙龙期间举行了两场主题对话。“时代叙事与跨文化接受——邵丽《金枝》阿拉伯语版、石一枫《人魂枪》俄语版的跨文化传播”主题对话由中国作协外联部副主任郑磊主持,邵丽、石一枫和埃及青年汉学家叶海亚参与讨论。

邵丽谈到,《金枝》立足中原大地,以本土女性故事为叙事主线,围绕传统家族脉络铺展情节,是具有鲜明本土特质的文学作品。借由译本出海,她对阿拉伯文化产生了兴趣,期待通过作品的外译达成文学的双向交流与互动。

“我不担心题材的隔阂,电子游戏是全世界年轻人共通的话题。”石一枫谈到,《人魂枪》向外译介的第一个语种是俄语,其中有着特别的缘分,因为作品的灵感恰恰来自俄罗斯一位中枪枪手的故事,“文学的书写由此可以跨越国度和年代”。

叶海亚介绍说,反映中国当代生活的文学作品在阿拉伯国家一直很受重视,读者能够通过作品了解当代中国发展的故事。他谈到,翻译过程中经验积累特别重要,“文学翻译不能过度,许多地名、风俗习惯、特殊词汇等中国特有的文化内容,应当最大限度地保留,将本土文化特质原汁原味地传递给海外读者”。

另一场“中国经验与全球视野——杨志军《雪山大地》英语版、乔叶《宝水》阿拉伯语版、朱山峻《蛋镇诗社》英语版的阅读与传播”主题对话由中国作协创研部副主任刘涛主持

杨志军、乔叶、朱山峻和约旦青年汉学家马娜、美国青年汉学家陆安德参与交流。

杨志军认为,爱是人类没有隔阂,而文学是爱最完美的表达方式之一。作家必须拥有独特的生命体验和生活发现,并用独特的艺术手法加以呈现,唯有如此,文学才能成为不同国度读者心灵交流的重要方式。

乔叶谈到,尽管语种不同,但独属于作品的精神内核依旧会留存于不同的译本中。不同国家的读者虽身处不同的文化环境,但对故土的情感是共通的,那些书写故乡的中国作品能够引发全球读者的情感共鸣。

“我希望海外读者能够通过《蛋镇诗社》了解中国当代青年在文学面前虔诚的理想主义色彩。”朱山峻谈到,方言是小说鲜活的底色,如何在翻译中保留本土语言的特色与韵味,是文学出海需要攻克的难题。

马娜表示,长期从事文学翻译工作后,自己学会了跳出自身文化视角,立足中国社会与文化逻辑去理解小说中的人物与故事细节。译介和推广乡土题材中国作品,有助于打破外界对中国的刻板印象,展现真实、多元的中国乡村发展图景。

陆安德认为,独特的中国经验是翻译的最大难点,“如果《雪山大地》这类作品的英语译者能有机会前往故事的发生地实地探访,也许能大幅提升译文质感,充分还原作品的地域特色”。

在两场主题对话中,与会者围绕女性叙事、当代生活、故土家园等多元题材的海外译介展开研讨,梳理中国当代文学跨文化传播的难点,形成了“保留本土文化特质,以共通情感搭建交流机制”的共识。下一步,扬帆计划将继续搭建中外作家、翻译家常态化交流的平台,持续拓宽中国当代文学国际传播渠道,以文学为媒介推动中外文明深度互鉴。

祝勇文学资料入藏中国现代文学馆

本报讯(记者 王泓焯) 6月24日,由中国现代文学馆主办的祝勇文学资料捐赠会在京举行。中国作协党组成员、副主席,中国现代文学馆馆长邱华栋出席并致辞。故宫文化传播研究所所长、中国纪实文学研究会会长祝勇,人民文学出版社副总编辑赵萍、当代文学编辑室副主任薛子俊等参加活动。捐赠会由中国现代文学馆常务副馆长王军主持。

邱华栋表示,祝勇长期扎根故宫一线,深耕宫廷史、文物考据等专项研究,以文学为载体,以史实为根基,创造出大批兼具学术价值与传播价值的优秀作品,真正实现了文学走出书斋、文物走出深宫,推动了文学艺术与文博事业双向赋能、协同发展,促进了中华优秀传统文化的传播。长期以来,中国现代文学馆专注于现当代文学文献、作家手稿与原创作品的征集、保存与研究,但在文博题材与历史文学方面馆藏不足。此次祝勇捐赠的文学资料不仅填补了这一空缺,丰富了中国现代文学馆馆藏,还完善了新时代多元化文学史料体系。中国现代文学馆将妥善保管、加强

研究这批文学资料,进一步讲好中国文学故事与中华优秀传统文化故事,助力文史融合创作持续创新发展。

会上,祝勇向中国现代文学馆捐赠了《祝勇故宫作品集》(1-13卷 珍藏0001号)及作品集自序手稿等文学资料,邱华栋、王军代表文学馆接受捐赠,并向祝勇颁发入藏证书与纪念品。

祝勇表示,时代变动不居,媒介的载体一直在迭代,但纸质文献的特殊意义与独特价值无法被替代。中国现代文学馆一直是文学创作者心中的殿堂,珍藏着众多文学前辈的文学资料,滋养着无数的文学创作者。此次向中国现代文学馆捐赠文学资料,倍感荣幸,未来将以诸位前辈为标杆,笔耕不辍,努力创作出更多更优秀的作品。赵萍介绍说,人民文学出版社自2017年起便系统性策划、出版“祝勇故宫系列”丛书,深受读者喜爱。今后,人文社将继续联合广大作家,恪守精品出版理念,打磨和出版经得起时间检验、能够传世的优质作品,为延续中华文脉贡献出版力量。

第六届茅盾新人奖在浙江桐乡颁奖

本报讯 6月16日,由中华文学基金会、浙江省作协、嘉兴市委宣传部、桐乡市人民政府主办的第六届茅盾新人奖颁奖典礼在浙江桐乡举行。中国作协党组成员陈二厚,中国作协副主席、江苏省作协主席毕飞宇,中华文学基金会理事长施战军,上海市作协党组书记、专职副主席马文运,浙江省作协党组书记、副主席叶彤,中华文学基金会副理事长、秘书长安亚斌,中国作协网络文学中心副主任王志祥,桐乡市委副书记、市长何珊珊等出席颁奖典礼。

陈二厚在讲话中表示,今年是茅盾诞辰130周年,在他的故乡桐乡颁发茅盾新人奖,意义深远。茅盾新人奖是传承弘扬茅盾先生文化遗产的重要方式,旨在鼓励青年作家继承光荣文学传统,勇攀文学高峰。自2015年创办以来,茅盾新人奖助推了一大批有才华、有理想、有担当的青年作家拔节成长,从崭露头角的文学新人逐渐成长为“挑大梁、当主角”的生力军,为新时代文学高质量发展注入了源源不断的青春活力。中国作协始终把团结、引导、扶持、培养青年作家作为重要职责,努力为大家的创作和成长创造有利条件。希望青年作家以茅盾先生等文学巨匠为榜样,始终胸怀家国,为波澜壮阔的新时代镌刻文学印记,为强国建设、民族复兴贡献青春笔墨。

施战军谈到,面对新媒介的不断升级和阅读场景、传播方式发生的深刻变革,青年文学创作者所处的写作现实也产生了变化。无论文学的边界如何拓展,青年创作者有三条准则不可动摇:起点要高,着力点要低,永远追求真善美。

叶彤说,茅盾先生是浙江精神、浙江文化的重要标识。浙江省作协正深入推进新时代浙江文学精品攀登行动,希望未来有更多的青年可以站在茅盾新人奖这个平台,继承茅盾先生“为人生,为社会,为民族”的文学志向。

茅盾新人奖原名茅盾文学新人奖,每两年颁发一次,奖励对象是45周岁以下(含45周岁)创作成绩突出的青年作家、评论家。第六届茅盾新人奖于2025年10月启动评奖工作,最终,李俊(宝树)等10人获茅盾新人奖,丁莹(丁墨)等10人获茅盾新人奖·网络文学奖,另有20人获提名奖。

在同期举行的文学对话与创作分享会上,与会者围绕“破壁与重建:当青年写作遇见大文学观”“茅盾新人奖面对面:看见网文的文学力量”展开交流分享。大家表示,对作家而言,写作不应局限于个人的悲欢离合,而应聚焦社会中的人。面对当下鲜活多变的文学生态,文学版图已扩展到以往难以想象的边界,不管AI如何发展,终究无法取代人的情感与思考。无论是传统文学还是网络文学,其赋予生命的启示、意义与力量都是不可替代的。

责任编辑:刘鹏波

新版邮箱:wbyxw@sina.com



“命运与共 大道致远”中国式现代化成就图片展6月23日在中国驻俄罗斯大使馆举行。图片展共展出40幅精选的新华社照片,呈现中国在经济、社会、科技、文化等领域取得的历史性、开创性成就。图为6月23日,嘉宾在俄罗斯莫斯科参观“命运与共 大道致远”中国式现代化成就图片展。

新华社记者 郝建伟 摄

二〇二六「京师世界文学节」在京举办

本报讯(记者 罗建森) 6月16日至18日,2026“京师世界文学节”在北京师范大学举行。该文学节由北师大依托北京图书馆打造,旨在汇聚全球文学力量,为各国作家、翻译家、评论家、出版人、学者与读者搭建开放包容、多元共生、深度对话的交流空间。

本届文学节主场活动“世界作家话中国”以“文学的回归:创作中的中国与世界”为主题,来自中国、美国、德国等10余个国家的40余位作家、诗人、出版人,共同探讨了当今世界文学发展的时代脉搏和中国文学在世界各国产生的影响。活动由北京师范大学、中国图书进出口(集团)有限公司主办,北师大中华文学国际研究中心、京研书院、文学院承办。中国作协党组成员、副主席何向阳,北京师范大学党委常委、副校长康震,北京市文联党组成员、副主席赖洪波,中国图书进出口(集团)有限公司总经理助理李悦出席开幕式并致辞。北师大中华文学国际研究中心、京研书院副院长肖铠主持开幕式。

何向阳在致辞中表示,文学是人类共通的精神语言,在全球化不断发展、文明交流日益频繁的今天,文学的价值愈发凸显。在当今时代,传承弘扬中华优秀传统文化、推动中国文学国际传播,讲好中国故事、传播好中国声音,是中国文学界肩负的重要使命。中国作协历来重视推动中外文学交流与合作,积极搭建国际文化交流平台,未来将持续组织中外交互访、优秀作品互译,助力中国文学走向世界。

康震谈到,近年来,北师大高度重视中华文化国际传播,致力于发挥学科优势,讲好中国故事,促进中外文明交流互鉴。举办此次文学节,旨在搭建文学领域的世界级交流平台,探讨中国故事如何被世界倾听并持续回响,让世界读懂真实、立体、全面的中国。

赖洪波说,北京历史文化底蕴深厚,近年来持续推出了北京文化论坛、北京国际文学周等国际文化交流平台。北京市文联始终致力于促进各国作家、翻译家、出版人了解中国、了解北京,推动中外文学双向交流,实现多元文化在北京共振。

李悦认为,从“世界作家话中国”的深度对话到“北京作家日”的品牌出海,从“译介北京”的海外专家落地到“新时代文学攀登计划·扬帆计划”的体系化扶持,中国文学的海外版图在实践中愈发清晰立体。

活动现场,康震、李悦共同发布了由北京师范大学和中国图书进出口(集团)有限公司合作编辑的图书《中国文学 世界回响》。该书汇集了全球多元视角的中国文学评论,集中探讨中国文学在世界舞台上的传播轨迹、翻译策略及跨文化对话最新进展,生动展现中国文学在世界各地的回响与交融。

主旨发言环节由北师大文学院教授、诗人西川和北师大文学院副院长张莉主持,上下半场分别聚焦文学创作实践和跨文化交流相关话题。与会者结合各自文学创作及翻译经历谈到,文学是联通世界、凝聚共识的重要纽带,承载着精神沟通、文明互鉴的独特使命。面对当下丰富多彩、多元交融的世界文明格局,中外文学创作者、翻译者与研究者要以互学互鉴、共情共思为出发点,在创作和翻译中兼顾本土文化特质与全人类共通的精神追求,找准中外读者的情感共鸣,努力以文学为载体,打破不同文化的壁垒,拉近不同读者的心灵距离,讲好全人类共同的情感故事,助力世界文明平等交流、包容共生、相知相融。

文学节期间还相继举行了科幻文学专场、戏剧专场、青年作家专场、诗歌专场、俄罗斯文艺专场等不同单元的主题交流活动,邀请多国诗人、作家在校内开设讲座,构筑起多维度的文学交流平台。

陈慧瑛文学创作六十年交流座谈会在厦门举行

本报讯 由厦门市文联、厦门市作协主办,厦门文学院协办的陈慧瑛文学创作六十年交流座谈会近日在福建厦门举行。厦门市人大常委会党组副书记、副主任,厦门市文联主席吴子东,文艺报社总编辑刘颖,福建省文联党组成员、副主席,省作协副主席秀美,福建省文联副主席、省作协主席陈毅达,以及杨少衡、杨海蒂、练建安、石华鹏、何况、徐勇等专家学者与会研讨。中国文字著作权协会致信祝贺,副会长王子君宣读贺信。厦门市文联党组书记、副主席柯碧如作总结发言。

陈慧瑛祖籍福建厦门,1946年出生于新加坡,是我国知名归侨作家,曾任厦门市文联副主席、厦门市作协主席。在60年的创作生涯中,她将纪实性、抒情性、知识性融于诗歌与散文创作中,以赤诚而热烈的爱国主义精神,书写改革开放以来中国社会高速发展的时代图景。

与会专家谈到,陈慧瑛的散文扎根闽南乡土,具有浓厚的家国情怀与细腻的人文关怀,文字刚柔并济、情理共生,兼具历史厚重感与诗意美感,其华侨题材创作独树一帜。她的作品紧扣时代脉搏,以凡人小事折射社会变迁,以山海书写搭建人情与心灵的桥梁,焕发出持久鲜活的生命力。此次座谈会既是对作家60年笔耕不辍的致敬,更是文艺工作者坚持以人民为中心创作导向的生动实践,将助力厦门文艺事业高质量发展,为新时代文学的繁荣贡献力量。陈慧瑛在会上回顾了自己的创作历程,表示将持续深耕创作,以文学回馈故土与祖国。